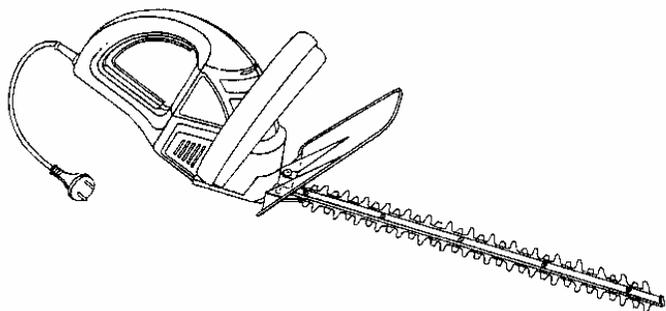


**RYOBI**

HT 460 / HT 550 / HT 660

**Heckenschere  
Hedge trimmer  
Taille-haie  
Heggeschaar  
Tagliasiepi**

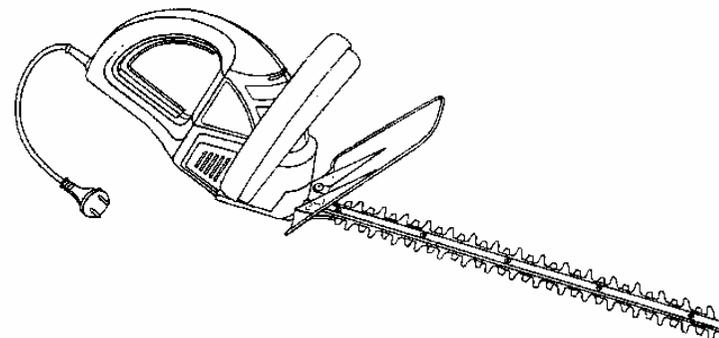
CE



---

**Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
instruction de service  
Gebruiksaanwijzing  
Manuale di uso e manutenzione**

- Achtung!** Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise beachten!  
**Attention!** Observe safety instructions before using the trimmer!  
**Attention!** Veuillez observer les conseils de sécurité avant la mise en service!  
**Attentie!** Voor inbedrijfstelling veiligheidsaanwijzingen in acht nemen.  
**Attenzione!** Consultare le istruzioni di sicurezza prima della messa in marcia!



---

**Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
instruction de service  
Gebruiksaanwijzing  
Manuale di uso e manutenzione**

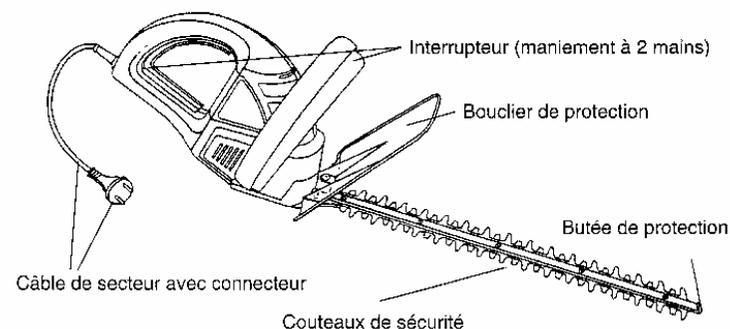
---

# F

## TABLES DES MATIÈRES

1. Présentation du taille-haie .....	18
2. Conseil général de sécurité .....	18
3. Application .....	19
4. Conseils de sécurité .....	19
5. Représentation et explication des pictogrammes Explications concernant la plaque moteur .....	20
6. Avant la mise en service .....	21
7. Instruction d'emploi .....	22
8. Maintenance .....	22
<i>affûtage des lames</i> .....	22
<i>changement des lames</i> .....	22
9. Maintien du taille-haie à l'emploi .....	23
<i>coupe de la haie</i> .....	23
<i>coupe en hauteur</i> .....	23
10. Equipement de sécurité (sécurité optimale) .....	23
<i>sécurité par contacteur à 2 mains</i> .....	23
<i>arrêt rapide des lames</i> .....	23
<i>couteau de sécurité</i> .....	23
<i>butée de protection</i> .....	23
<i>élément de protection d'engrenage</i> .....	23
11. Rangement du taille-haie après emploi .....	24
12. Service de réparation .....	24
13. Certificat de conformité .....	41

## 1. Présentation du taille-haie



Données techniques		HT 460	HT 550	HT 660
Tension de service	VAC	220...240	220...240	220...240
Consomm. nomin.	W	500	500	500
Puissance de sortie	W	250	250	250
Courant nominal	A	2,2	2,2	2,2
Coupe-circuit secteur	A	16,0	16,0	16,0
Cycles	min <sup>-1</sup>	1800	1800	1800
Longueur de coupe	mm	460	550	660
Épaisseur de coupe	mm	22	22	22
Poids sans câble	kg	3,1	3,3	3,5

Niveau de puissance sonore: 99,0 dB (A)  
Niveau de pression acoustique: 92,5 dB (A)  
Vibration: 6,77 m/s<sup>2</sup>

## 2. Conseil général de sécurité

Décret d'information sur le bruit des machines 3.GSGV: Le niveau de pression acoustique au poste de travail peut excéder 85 dB (A). Dans ce cas il convient de prendre pour l'opérateur des mesures de protection acoustique. (par ex. par le port d'une protection acoustique).

### Antiparasitage selon EN 55014 et EN 60555 (VDE 0875)

Sous réserve de modifications techniques.

Les nouveaux taille-haies sont conçus suivant les nouvelles prescriptions selon DIN 57740/VDE 0740 et Cenelec HD 400-1 et HD 400-3 et sont parfaitement conformes aux prescriptions du code de sécurité des appareils et aux règles VDE 0700, EN 60335, 73, 23 EEC, 93/68 EEC, 89/EEC et 93/44 EEC.

### Conseils généraux de sécurité

Chaque emploi d'un taille-haie comporte un risque d'accident. C'est pourquoi nous vous demandons d'observer les prescriptions de protection des accidents.

### 3. Application

La machine est conçue suivant le niveau de la technique et des règles de sécurité agréées. Malgré tout, leur emploi peut engendrer des dangers de corps et de vie pour les utilisateurs et les tiers et porter préjudice à la machine et à d'autres objets.

Employer uniquement la machine dans un état technique impeccable et conformément aux règles, en toute conscience de la sécurité et des dangers et en respectant l'instruction de service! Il est important notamment d'éliminer (ou de faire éliminer) immédiatement les pannes qui nuisent à la sécurité!

La machine est uniquement destinée à tailler les haies. Tout autre emploi est considéré comme non conforme. Le fabricant/fournisseur ne portera aucune responsabilité pour les préjudices qui en résultent. L'utilisateur portera seul tous les risques et périls.

Font également partie de l'emploi conforme, le respect de l'instruction de service et des conditions d'inspection et de maintenance.

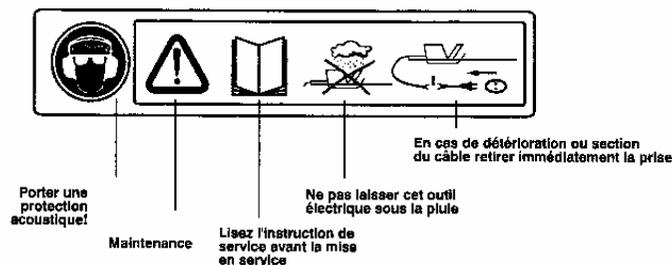
Conserver l'instruction de service en permanence au lieu d'emploi de la machine!

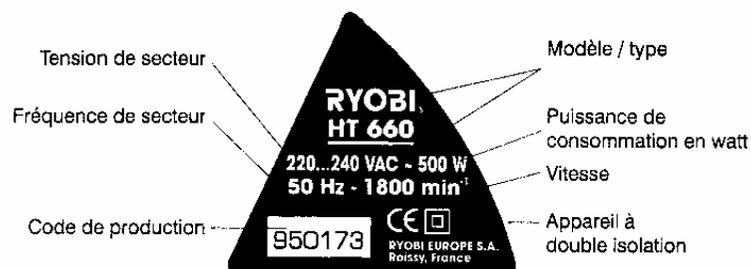
### 4. Avis de sécurité

1. Avant tous travaux effectués sur la machine, avant le nettoyage et pour le transport retirez le connecteur de la prise.
2. L'emploi du taille-haie est lié à des dangers particuliers Attention, danger! Outil circulant.
3. Le taille-haie doit uniquement être manié à deux mains.
4. Avant l'emploi de l'appareil, éliminer les corps étrangers de la surface de travail (par ex. pierres) et faire attention à la présence de deux-ci durant le travail! Lorsque les lames du taille-haie sont bloquée, par ex par des grosses branches etc., le taille-haie doit être mis hors de service (retirer la fiche du secteur), c'est alors seulement que l'on peut en éliminer la cause. Soyez particulièrement prudent lors de la remise en marche.
5. Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.
6. Maintenir le fil hors de la zone de coupe.
7. Ne pas employer le taille-haie lorsqu'il pleut ou pour tailler des haies mouillées.
8. Porter le taille-haie aux poignées. Ne pas toucher les lames!
9. Selon les dispositions de l'association professionnelle des agriculteurs, les travaux avec le taille-haie électrique peuvent uniquement être exécutés par des personnes seules de plus de 17 ans. Les personnes de plus de 16 ans sont admises à effectuer les travaux sous les directives d'un adulte.
10. Nous conseillons de porter des vêtements sûrs durant les travaux et de veiller à ce que les yeux, les oreilles, les cheveux, les mains et les pieds soient protégés. Vous devriez porter des gants de travail.
11. Lorsque vous déposez le taille-haie et avant les travaux de nettoyage, assurez-vous que le moteur ne peut être remis en marche involontairement, par ex. en actionnant le verrou de mise en marche.
12. Vérifiez régulièrement le dispositif de coupe et si vous constatez des détériorations, veillez à leur maintenance correcte.

13. N'oubliez pas qu'en tant qu'utilisateur vous portez la responsabilité à l'égard de tiers dans la zone de travail.
14. Le taille-haie est à entretenir et à vérifier. Les lames doivent uniquement être échangées de paire. En cas de détérioration par chocs, l'inspection par un spécialiste est indispensable.
15. Employez uniquement des rallonges admises pour l'emploi à l'extérieur. Ces fils ne doivent pas être plus légers que les fils enrobés de PVC selon 227 IEC 53. Ils doivent être protégés contre les jets d'eau. Au cas où le fil de secteur devait être échangé, employez uniquement des câbles admis H05 VV F avec fiche profilée qui autorise un branchement aux prises d'appareils selon IEC 320. Les appareils mobiles employés à l'extérieur sont à brancher par l'intermédiaire de disjoncteurs à courant de défaut.
16. Veillez à ce que l'appareil soit rangé après emploi de sorte que les lames ne soient pas accessibles.
17. En cours de travail maintenir l'appareil fermement des deux mains, maniez-le uniquement en ayant un bon maintien. Veillez à avoir suffisamment d'espace libre pour votre travail.  
Il ne doit pas y avoir de personnes, animaux ou objets dans la zone de travail. Choisissez une hauteur de coupe telle que la lame n'entre pas en contact avec le sol et que vous ayez une position stable.
18. Veillez à un transport sûr de l'appareil.  
Lors du premier emploi du taille-haie nous conseillons lors de la lecture de l'instruction de service, de vous laisser initier à l'emploi pratique de l'appareil.
19. Veillez toujours à ce que tous les dispositifs de sécurité et poignées soient mis en place. Ne jamais essayer d'employer une machine incomplète.

### 5. Représentation et explication des pictogrammes Explications concernant la plaque moteur





## 6. Avant la mise en service

### **Bouclier de protection** (fig. 1)

Desserrer et retirer les deux vis CM 6 x 12 plantées dans la plaque de fond. Le bouclier de protection ci-joint est à fixer à l'aide des deux vis dans la plaque de fond.

### **Montage du manche coudé** (fig. 2)

Desserrer et retirer les deux vis CM 6 x 16 mises en place. Placer le manche coudé dans les ouvertures du charter du taille-haie. A cet effet, écarter quelque peu les deux bouts du manche, si nécessaire. Pour fixer le manche coudé visser et serrer fermement les deux vis à travers l'ouverture du manche dans les trous du charter.

### **Branchement électrique**

La machine peut uniquement être branchée au courant alternatif monophasé. Elle est isolée selon la classe II VDE 0740 et peut être branchée aux prises sans terre. Mais avant la mise en service veillez à ce que la tension de secteur corresponde à la tension de service de la machine marquée sur la plaque moteur.

### **Disjoncteur à courant de défaut**

**Les machines mobiles qui sont employées en plein air doivent être branchées à l'aide d'un disjoncteur à courant de défaut.**

### **Fixation de la rallonge**

Employez uniquement des rallonges admises pour l'exploitation en plein air. Fixez le câble de l'appareil à la rallonge en formant un noeud (fig. 5).

Les rallonges de plus de 30 m de long réduisent la puissance de la machine.

## 7. Instruction d'emploi

**Ne pas employer le taille-haie sous la pluie et ne pas couper de haie mouillée!**  
**Avant chaque emploi, vérifier si le fil du taille-haie et ses raccords présentent des défauts (le connecteur étant retiré). Ne pas employer de fil défectueux.**

### **Gants**

**Pour travailler avec le taille-haie nous devez porter impérativement des gants de travail.**

## 8. Maintenance

**Avant tous travaux sur la machine, retirer impérativement la fiche de la prise!**

Important: Après chaque emploi important du taille-haie, celui-ci devrait être nettoyé et huilé. Ceci influence de façon décisive la longévité de l'appareil. Les lames endommagées sont à réparer correctement sans attendre.-

Les lames devraient être lubrifiées si possible à l'aide d'un lubrifiant non polluant (fig. 6).

### **Affûtage des lames**

Les lames sont en grande partie sans entretien et n'ont pas besoin d'être affûtées en cas d'emploi conforme. Pour éviter les blessures provoquées par les lames, même si celles-ci ne sont pas en marche, la lame affûtée est recouverte par la came non affûtée (fig. 4). De ce fait, la lame ne peut être affûtée par l'utilisateur, sans ouvrir l'appareil et intervenir dans sa configuration de sécurité. Un affûtage des lames peut donc uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

### **Changement de lames**

Une mise en place spécialisée des lames garantit le fonctionnement impeccable et la fonction de la position de sécurité des lames. C'est pourquoi le changement de lames peut uniquement être effectué par un atelier spécialisé.

### **9. Maintien du taille-haie à l'emploi**

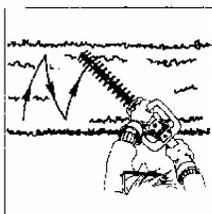
Cet outil vous permet de tailler rapidement et confortablement les buissons, haies et arbustes.

#### **Coupe de la haie**

- les jeunes pousses sont coupées aisément dans un mouvement scié
- les haies plus vieilles, plus grosses sont coupées aisément dans un mouvement de faux
- les branches trop épaisses pour les lames devraient être coupées à l'aide d'une scie
- les côtés de la haie devraient être amincis vers le haut

#### **Afin d'obtenir une hauteur égale**

- tendre une corde à la hauteur désirée
- couper droit au-dessus de cette ligne



### **10. La sécurité optimale**

Grâce aux 5 composants, contacteur de sécurité à 2 mains, arrêt rapide des lames, bouclier de protection, couteaux de sécurité et butée de protection, le taille-haie est équipé d'éléments de sécurité optimaux.

#### **Le contacteur de sécurité à 2 mains (fig. 3)**

Pour la mise en marche du taille-haie il faut actionner le commutateur du manche (A) et le commutateur du manche coudé (B). Si l'on relâche l'un des commutateurs, les lames s'arrêtent instantanément sans marche à vide.

#### **Arrêt rapide des lames**

Pour éviter les blessures le couteau s'arrête instantanément après le relâchement d'un des éléments de commutation en l'espace d'environ 0,015 sec.

#### **Couteaux de sécurité (fig. 4)**

La lame recouverte par la came réduit les dangers de blessures provoquées par un contact involontaire.

#### **Butée de protection (fig. 4)**

La tringle de guidage qui dépasse évite que l'utilisateur ne reçoive des coups désagréables (recul du couteau) provoqués lorsque l'outil touche à un objet fixe (mur, sol etc.).

#### **Élément de protection de l'engrenage**

Si des objets solides sont coincés dans les lames et bloquent le moteur, il faut immédiatement débrancher la machine, retirer la fiche de la prise, retirer l'objet coincé avant de pouvoir continuer son travail.

Cet appareil porte un disjoncteur de surcharge intégré qui protège l'engrenage contre toute détérioration mécanique en cas de blocage des couteaux.

### **11. Rangement du taille-haie après emploi**

**Le taille-haie doit être rangé de façon à ce que personne ne puisse se blesser aux lames!**

A cet effet placez les couteaux dans le fourreau ci-joint. Pour protéger les lames contre la corrosion on peut accrocher le fourreau au mur et le remplir d'un mélange d'une part d'huile (par ex. de l'huile de machines SAE 20) et 2 parts de pétrole. Placez ensuite le taille-haie avec les lames dans le fourreau.

### **12. Service de réparation**

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé.